

Semajnfina seminario en Tanvald (27.-28.IV.85) spite malgranda partopreno de 7 personoj plenumis sian taskon. Ĝi estis modele preparita kun lerniga kaj distra programo de s-ano Zdeněk Řezáč, kiu ofereme dediĉas multan tempon por eduko de komencantoj. Laŭdinda estis klopodo pri unulingva interparolado, aktualaj informoj, programita instruo kun klara celo, familia medio, senprofita de la gastiganto. La renkontiĝo restos daŭre en memoro de la partoprenintoj, kiuj varbos por plus seminario, espereble plinombra.

Esperanta filmo. Televida studio „EKTRAN“ en Bulgario pretigis 25-minutan filmon „Leciono de Esperanto“. La filmo konatigas neesperantan publikon pri ĉefaj personoj de la bulgara kaj monda esperanta movado, kiuj parolas en la filmo (Nik.Alexiev, Asen Grigorov, Humprey Tonkin, Renato Corsetti kaj aliaj). La dua filmo estis pretigita en Budapeŝto kaj havis fortan eĥon ĉe la publiko, sekve de kio la kreintoj jam pensas pri pretigo de plua filmo pri nia movado. (Heroldo 1/85)

Novaĵoj el Ĉinio. En la jaro 1984 estis esperantaj rondetoj en 22 provincoj, multaj kluboj eldonas proprajn cirkulerojn, aranĝas kursojn kaj konkursojn. En koresponda kurso partoprenis pli ol 1000000 interesuloj. 20 altlernejoj proponas nedevidigan instruadon de Esperanto. Estis eldonitaj 70 titoloj de libroj en la tuteca eldonkvanto de kelkaj cent miloj. (Heroldo 28/85). Radio Polonia Varsovio informis en sia trarigardo pri la esperanto-presio (85-08-06) pri enhavo de la lasta, julia numero de la gazeto Popola Ĉinio. En ĝi Julius Benczik faris solenan artikolon okaze de la 50jara eldonado de PĈ. Estas menciata favoro de gvidataj politikistoj al Esperanto (Ĉou En Lai). La gazeto alportas intervjuvon kun funkciuloj de UEA (Maertens, Tonkin) pri la preparoj de la 71a UKo en Pekino 1986. Menciinda estas ankaŭ la artikolo pri preparoj por la ĉi jara UKo en Augsburgu.

EK MH 11/85

Vikendový seminář v Tanvaldě (27.+28.IV.85) přes malou účast splnil svoji úlohu. Byl vzorně připraven s výukovým a zábavným programem Zdeněkem Řezáčem, který obětavě věnoval mnoho času výchově začátečníků. Chvályhodná byla snaha o jednojazykové rozhovory, aktuální informace, plánovaná výuka s jasným cílem, rodinné prostředí, nezištná obětavost hostitele. Setkání zůstane dlouho v paměti účastníků, kteří učiní nábor pro další seminář, doufejme, že početnější.

Esperantský film. Televisní studio „EKTRAN“ v Bulharsku natočilo 25-minutový film „Lekce Esperanta“. Film seznamuje neesperantské publikum s hlavními osobnostmi bulharského i světového esperantského hnutí, kteří mluví ve filmu (Nik.Alexiev, Asen Grigorov, Humprey Tonkin, Renato Corsetti a j.). Druhý film byl natočen v Budapešti a měl velký ohlas u veřejnosti, takže jeho tvůrci uvažují už o dalším filmu o našem hnutí. (Heroldo 1/85)

Novinky z Číny. V roce 1984 byly esperantské kroužky ve 22 provinciích, mnoho klubů vydává své cirkuláře, pořádají kurzy a soutěže. Korespondentních kursů se zúčastnilo více než 1000000 zájemců. 20 vysokých škol nabízí nepovinnou výuku Esperanta. Bylo vydáno 70 titulů knih v celkovém nákladu několika set tisíc kusů (Heroldo 2/85). Radio Polonia Varšavo informovalo ve svém přehledu esperantského tisku (85-08-06) o obsahu posledního červencového čísla časopisu Popola Ĉinio. Julius Benczik v něm uveřejnil slavnostní článek u příležitosti 50 let vydávání PĈ. Je zmíněna přízeň vedoucích politiků pro Esperanto (Ĉou En Lai). Časopis přináší interview s funkcionáři UEA (Maertens, Tonkin) o přípravách 71.UKo v Pekingu 1986. Za zmínku stojí také článek o přípravách letošního světového sjezdu v Augsburgu.

Por la 71a UKo en Pekino (26.7.-2.8.1986) aliĝis jam pli ol 500 interesuloj. Kongreskotizo aŭ kategorio estas 60-150 gld. Kuna partopreno pere de ĈES estas nur pritraktota.

Vortaro – alvoko: El Brno estas gvidata malgranda kolektivo da kunlaborantoj, kiuj kompilas nove eldonotan ĉeĥa-esperantan vortaron. Leksikan bazon liveras ĉeĥa parto de poŝvortaroj de la pli granda edicio de la Ŝtata pedagogia eldonejo, kiu estas alplenigita per pluaj leksikonoj, pliparte laŭ la notoj, faritaj dum legado de la klasika esperanta literaturo kaj el esperantaj tradukoj de ĉeĥaj originaloj, beletrio kaj faka literaturo. Certe multaj el vi havas tiajn notojn, kiuj dokumentas sukcesajn esprimojn de ĉeĥaj vortoj en Esperanto, kiuj ĝis nun ne estas enhavigitaj en iu vortaro. Proponu ilin al la kolektivo el Brno aŭ proponu alian formon de kunlaboro. Se la manuskripto estos baldaŭ preta, eblas, ke la vortaro povus aperi okaze la centariĝo de Esperanto. Ju pli da kunlaborantoj, des pli la manuskripto povas esti finlaborita. Pluajn informojn sendos Zdeněk Hršel, Botanická 28, Brno 60200. Por modelo de la vort-trezoro de la vortaro estas facile havebla (30 Kčs) ĉeĥa-germana vortaro de Beneš.

Karel Blažek: Kion interesan mi legis: En la numero 3/1984 de la faka gazeto: „Fremdaj lingvoj en lernejo“ aperigis Stanislav Košecký la artikolon: Pasinteco kaj nuntempeco de planlingvoj. En ĝi li antaŭmetas historion de la proponoj al kreado de la planlingvo. Inter tiuj, kiun serioze okupiĝis pri tiu ideo estis ankaŭ J.A.Komenský. Plue li pritraktas la klasifikon de la planlingvoj kiel: aprioraj, aposterioraj kaj miksitaj. Al la aposterioraj lingvoj (t.e. al tiuj, kiuj baziĝas sur elementoj de etnaj lingvoj) apartenas ankaŭ Esperanto, kiu laŭ verkisto de la artikolo okupas inter ĉiuj planlingvoj klare dominantan lokon

Na 71. UKo v Pekinu (26.7.-2.8.1986) prihlásilo se už více než 500 zájemců, kongresový poplatek podle kategorie je 60 až 150 gld. Účast prostřednictvím ĈES teprve bude projednávána.

Slovník – výzva: Z Brna je veden malý kolektiv spolupracovníků, který sestavuje v budoucnu nově vydaný česko-esp.slovník. Leksikální základ dodá česká část kapesních slovníků větší edice Stát. Pedagogického nakladatelství, který je doplněn dalšími hesly, většinou podle poznámek, učiněných při četbě klasické esperantské literatury a z esperantských překladů českých originálů beletrie a odborné literatury. Jistě mnozí z Vás mají takové poznámky, které dokumentují úspěšná vyjádření českých slov v esperantu, které dosud nebyly zahrnuty v některém slovníku. Nabídněte je kolektivu z Brna, nebo nabídněte jinou formu spolupráce. Jestliže bude rukopis brzy hotov, mohl by vyjít u příležitosti stého výročí esperanta. Čím více spolupracovníků, tím dříve bude hotov rukopis. Další informace pošle Zdeněk Hršel, Botanická 28, 60200 Brno. Jako model pro slovní základ je snadno k dostání česko-německá část německého slovníku Benešova.

Karel Blažek: Co zajímavého jsem četl. V čísle 3/1984 odborného časopisu: „Cizí jazyky ve škole“ vyšel článek Stanislava Košeckého: Minulost a současnost plánovaných jazyků. V něm podává historii návrhů na vytvoření plánovaného jazyka. Mezi těmi, kteří se vážně zabývají i touto myšlenkou byl i J.A.Komenský. Dále podává klasifikaci plánovaných jazyků, jako: apriorní, aposteriorní, a smíšené. K aposteriorním jazykům (tj. Těm, které jsou založeny na prvcích etnických jazyků) náleží i Esperanto, které podle autora článku zaujímá mezi plánovanými jazyky výrazně dominantní místo

el vidpunkto de sia praktika uzebleco. Tial la verkinto en la artikolo al Esperanto dediĉas la plej grandan atenton kaj prezentas ĝiajn plej gravajn karakterizajn trajtojn: a)regula ortografio, b)regula gramatiko kun reguloj validaj por tuta sistemo, c)vortoj, kiuj baziĝas sur internacia vortprovizo, d)regula, aktive uzebla kaj en la tuta sistemo valida vortfarado. Konklude la verkisto skribas, ke Esperanto estas unu sola planlingvo kun vasta uzebleco same kiel iu alian etnalingvo. Ĝi ne estas ideologio nek esprimo de iu ideologio sed ilo, kiu jam 98 jaroj servas al internacia interkompreniĝo. Ĝia racia bazo akcentas ĝian neŭtralecon. Pro tio, ke ĝi apartenas al neniuj nacio kiel gepatra lingvo, sed ĝi apartenas egale al ĉiu, Esperanto estas kreiva apliko de la principo de Lenin pri egalrajteco de popoloj kaj iliaj lingvoj en internacia vivo. La artikolo estas pruvo, ke eĉ niaj lingvistoj ekkonscias neceson sin okupi pri la planlingvo kaj ĉi tie je la unua loko pri Esperanto.

Intima kongreso: 802 802 esperantistoj el 46 landoj partprenis la 69-an Universalan Kongreson de Esperanto en Vankuvero, de la 21a ĝis la 28a de julio 1984. Tiu nombro ŝajnas malgranda, se ni komparas ĝin kun pli ol 5000 partoprenintoj en la pasintjara UKo en Budapeŝto. Pro tio ĝin la partoprenantoj nomis „la intima kongreso“. Sed ne nur pro tio. Kontribuis la fakto, ke ĉiuj aranĝoj okazis en tri konstruaĵoj proksimaj unu al la alia, enkadre de la universitato de Britkolumbio, kaj dank' al tiu cirkonstanco estis ĉiam facile renkonti amikon, trafi la koncernan salonon, eniri la libroservon aŭ informejon. Eĉ la loĝejoj troviĝis en unu el tiuj konstruaĵoj.

La sola malfacilaĵo estis viziti la urbocentron, sufiĉe malproksiman de la universitato, kaj la striko de aŭtobusoj kontribuis al la izoliteco. Cetere la urbo mem estas belega, kvazaŭ parkego kun ĉie ĉeestantaj verdaj surfacoj, marvidaĵoj, montara fono.

La solenan malfermon ĉeestis la Alta protektanto, la Honorinda Robert G.Rogers, vic-reĝo Provincestro de Britkolumbio, kaj Dro Max Yalden, Kanada Minstri-Komisiito pri oficialaj lingvoj de la lando, kiu festparoladis pri la lingva politiko en Kanada, kaj multaj ambasadoroj kaj aliaj eminentuloj.

Multaj kunsidoj da la Estraro kaj de la Komitato de UEA okazis sub la gvido de la prezidanto s-ro Gregoir Maertens kaj aliaj funkciuloj. Malgraŭ la distanco de Eŭropo la komitataj kunsidoj havis kvorumon (du britoj de la komitatanoj). La Komitato decidis vigle enŝaltigi en la Jaron de la Junularo, proklamita tiade UNO por 1985. Ĝi decidis plue fondi filmotekon de UEA, starigi referaĵan bankon en la Centra Oficejo, priatendi la Jaron de Paco en 1986. La plej grava propono de la Estraro estis enkonduki novan malmultekostan kategorion de individua membreco en UEA. Tiun proponon la Komitato nun studas por adopti ĝin en la venontjara kongreso.

z hlediska svého praktického uplatnění. Proto článku věnuje největší pozornost Esperantu a podává jeho nejdůležitější charakteristické znaky: a)pravidelný pravopis, b)pravidelná gramatika s pravidly platnými pro celý systém, c)slova tkvící v mezinárodní slovní zásobě, d)pravidelné, aktivně použitelné a v celém systému platné tvoření slov. V závěru pisatel píše, že esperanto je jediným plánovaným jazykem se širokým uplatněním stejně jako některý jiný etnický jazyk. Není ideologií, ani vyjádřením nějaké ideologie, ale nástrojem, který už 98 let slouží mezinárodnímu dorozumění. Jeho racionální základ zdůrazňuje jeho neutrálnost. Tím, že nepatří žádnému národu jako mateřský jazyk, ale patří stejně rovně všem, je esperanto tvořivým uplatněním leninského principu o rovnoprávnosti národů a jejich jazyků v mezinárodním životě. Článek je důkazem, že i naši jazykovědci začínají si uvědomovat nutnost zabývat se plánovaným jazykem a zde na prvním místě esperantem.

Krom la ses prelegoj de la Internacia Kongresa Universitato, d-ro John Wells prezentis serion de 5 prelegoj pri la lingvoj de la mondo, kaj pluraj prelegoj okazis pri la ĉeftemo de la kongreso: „Minoritataj lingvoj, ĉu nur nacia problemoj?“, pri kiu tekstis ankaŭ la kongresa rezolucio. En ĝi oni konstatas, ke en internaciaj rilatoj ankaŭ estas grava problemoj la ekzisto de minoritataj lingvoj. Estis prezentitaj nacia kaj internacia vesperoj, teatraĵoj kaj ekskurso.

Post la pozitivaj spertoj en Brazilio kaj Vankuvro jam kreiĝas tradicio kongresi ĉiun duan jaron ekster Eŭropo: Aŭgsburg 1985, Pekino 1986, Varsovio 1987, Brisbano (Aŭstralio) 1988, ankoraŭ pendas 1989 kaj en Najrobio 1990 – la unuan fojon en Afriko Tibor Sekajl (artikolo en „VELO“ 4/84, bulteno de Vojvodio Esperanto-Ligo, Trg cara Jovan Nenada 3, 24000 Subotica, Jugoslavio, jarabono 150 dinaroj.)

Novaj finstudintoj de la baza koresponda kurso:

Francírková Larisa, 1943 + filino Larisa, Roudnice
Hruška Pavel, 1953, 78313 Štěpánov
Chalupová Dana, 1967, 25501 Zbraslav
Kadařová Hana, 1966, 26101 Příbram III
Kubiček Jiří, 1946, 47001 Česká Lípa
Musilová Jitka, 1954, 39001 Tábor
Široký Josef, 1958, 33152 Dolní Bělá
Záruba Jaromír, 1963, 33021 Líně
Antonín Petr, 1963, 25101 Říčany
MUDr Majorová Hana, 1938, 12000 Praha
Šmejkalová Růžena, 1967, 28145 Malotice
Prokš František, 1945, 26701 Beroun
ing Mlejnecký Jiří, 1953, 40007 Ústí nL
JUDr Menšík Karel, 18000 Praha
Měrková Nad'a, 1957, 26102 Příbram
Nosek Milan, 1948, 29301 Ml. Boleslav
Trčková Marie, 1951, 13000 Praha
Linková Růžena, 1947, 53901 Hlinsko
Nedbalová Helena, 1961, 33401 Přeštice

Noví absolventi základního písemného kursu (skupina Dr Hradila)

Ni kore bondeziras al la novaj gesamideanoj kaj deziras al ili plurajn sukcesojn en ilia privata kaj pormovada nova vivo!

Niaj forpasintoj: En Ml. Boleslav mortis la fidela samideano Karel Kopecký, Ul.7.listopadu 694/14.

Li vizitadis dum longaj jaroj diversajn esperantistajn renkontiĝojn kaj amuzis per sia bela violincludo. Lia memoraĵo ne estos forgesata.

Same trista sciigo venis el Ml.Boleslav. Post longa malsano finsuferis en juna aĝo de 37 jaroj Milan Nosek kiu nur kelkajn tagojn antaŭ sia forpaso kapablis koncentriĝi kaj esperi, kredi, finstudi la kurson de Esperanto. Lia persistemo kaj venko super sia malbona sana stato estos daŭra ekzemplo por pluaj adeptoj de la Internacia lingvo.

Srdečne blahopřejeme novým samideánům a přejeme další úspěchy v jejich soukromém a esperantském životě!

Naši zemřelí: V Mladé Boleslavě zemřel věrný samidán Karel Kopecký, ul.7.listopadu 694/14. Navštěvoval po dlouhá léta různá esperantská setkání a pobavil svojí krásnou hrou na housle. Jeho památka nebude zapomenuta.

Stejně smutná zpráva přišla z Mladé Boleslavě. Po dlouhé nemoci dotrpěl Milan Nosek ve věku 37 let, který teprve několik dní před svým odchodem dokázal se soustředit a doufat, věřit, dostudovat kurs eperanta. Jeho vytrvalost a vítězství nad svým špatným zdravotním stavem bude trvalým příkladem pro další adepty mezinárodního jazyka.

Odehnal Antonín el Městec Králové mortis la 29an de aprilo 1985 post mallonga malsano en la aĝo de 82 jaroj. Li naskiĝis en Ostrava, kie li laboris fidele ĝis sia rentiĝo kiel ministro kaj pli poste mineja tekniko. Post sia rentiĝo li transloĝis al Městec Králové, kie li dediĉis sin al sia familio kaj grandaj hobiaj: Esperanto, fotografado kaj fiŝhokado. Dum longaj jaroj li instruis superajn kursojn D kaj E en Lančov. Li estis honora membro de ĈES. Multajn junajn esperantistojn li varbis kaj instruis en lokaj lernejoj. Li estis tre modesta homo kaj nur malmlultaj homoj scias pri liaj grandaj pormovadaj meritoj. Li posedis grandan esperantan bibliotekon kaj fotografaĵojn, per kiuj li dokumentis ĉeĥan esperantan movadon.

Plua granda personeco kaj instruisto, kiu forlasis niajn vicojn estas Václav Pechoč, kiu mortis en Plzeň en sia 80a jaraĝo la 24an de majo. Poligloto instruanta italan kaj majstranta aliajn lingvojn, esperantiĝis en sia junaĝo kaj restis fidela al internacia lingvo ĝis sia vivofino. Li preparis kaj multobligadis propran korespondan kurson, longjare lektoris D+E kursojn en Lančov. Li kompilis ankaŭ materialon por esperanta vortaro. Li kapablis transdoni siajn spertojn al novaj lernantoj de Esperanto. Volonte li respondis ĉiujn demandojn de malpli spertaj samideanoj kaj precipe lia instruista agado estos neniam forgesata.

En Slaný mortis en sia 69a vivjaro fidela kaj modesta legantino de nia bulteno Marie Kvasničková, naskiĝnome Moučková. Al ŝia familio ni esprimis nian kompaton.

Odehnal Antonín z Městce Králové zemřel 20.dubna 1985 po krátké nemoci ve věku 82 let. Narodil se v Ostravě, kde pracoval věrně až do své pense jako horník a později důlní mechanik. Po svém odchodu do důchodu přestěhoval se do Městce Králové, kde se věnoval své rodině a velkým láskám: esperantu, fotografování a rybaření. Dlouhá léta vyučoval vyšší kursy D a E v Lančově. Byl čestným členem ĈES. Získal mnoho mladých esperantistů, dělal náborů a vyučoval v místních školách. Byl velmi skromným člověkem a jen málo samideánů ví o jeho velkých zásluhách o hnutí. Vlastnil velkou esperantskou knihovnu a fotografie, kterými dokumentoval české esperantské hnutí.

Další velká osobnost a učitel, který opustil naše řady je Václav Pechoč, který zemřel 24.května v Plzni ve svém osmdesátém roce života. Polyglot, vyučující italštinu a ovládající další jazyky, stal se esperantistou ve svém mládí a mezinárodnímu jazyku zůstal věrný až do konce svého života. Připravoval a rozmnožoval vlastní písemný kurs, po dlouhá léta lektoroval D+E kursům v Lančově. Sestavil materiál pro esperantský slovník. Uměl předávat své zkušenosti novým žákům esperanta. Ochotně odpovídal na všechny dotazy méně zkušených samideánů a obzvláště jeho učitelské činnosti nebude nikdy zapomenuto.

Ve Slaném zemřela v 69 letech svého života věrná a skromná čtenářka našeho buletinu Marie Kvasničková, roz. Moučková. Rodině zemřelé jsme vyjádřili soustrast.

RENKONTIĜO de NATURAMIKOJ, vegetaranoj kaj joganoj(jam tradicia kaj ĉiujara) en banloko Dudince, ĉijare okazos dum 31.8-8.9.1985. La 8 tranoktoj kostas nur 200.- Kčs. Informojn petu de Arnošt Váňa, 96271 Dudince.

Esperantistino Zlata Stojaspalová el Újezd Valašské Klobouky kaj Petr Dobruška anoncis la 20an de aprilo 1985 sian edziĝfeston. Ni esperas, ke ŝi restos fidela al la Internacia Lingvo kaj feliĉe ankriĝos en ilia edziĝhaveno.

Kiel diri? Frazologio-Lentaigne. Pudoro (stud). Ofendi, atenci ies pudoron, la honoron de virino. Ataki la virton de virino (ctnost). Sekshonto. Honti antaŭ iu. Ruĝigi pro (de) honto. Neatakebla virto. Lasciva (necudný). Obscena (oplzlý). Perverse. Malpruda. Erotika. Amindumi. Flirti. Amori. Sekso vora, maskla, virino femala. La tria sekso (samseksuloj). Monataĵoj (*menstruo*). Volupto (chtič). Orgasmo. Spasmo. Impotenta. Depravacio (emo al malmoralajoj). Venerologio. Bordelo. Prostituino (ĉies-ul-ino) Ĝigolo. Pudoro – atenci ies pudoron, la honoron de virino. Ataki la virton de virino. Sekshonto. Honti antaŭ iu. Ruĝigi pro (de) honto. Neatakebla virto. Ĉasta (cudný), „frida“, virta(ctný), deca, virga (panenská), pruda (líčeně stydlivá) virino. Rigidmora, severmora homo. Ha! kviete, mi ne amas la palpistojn, la fingrumantajn. Ĉio devas havi limojn. Forĵeti indigne (rozhořčeně) malhonestan proponon. Mi kredis, ke vi havas la plej honestan intencon. Malkovri, riveli (odhalit) siajn intencojn. Virina honoro. Ŝia rifuzo estis atendebla. La naiveco kaj neniosciado de virgulino. Konservu, perdi, oferi sian virgecon. Perdi sian kroneton. Forlogi virtulon al vojo malbona. Devojiĝi de la virta vojo.

ARBO-LIGNO: Laŭ la frukto oni arbon ekkonas. Trunko. Jarringo (= sukringoj). Ŝelo. Alburno (= subŝela tavolo). Basto (lýko). Medolo. Kaverna arbo. Centjara, fulmobatita kverko. Alta kiel cedro. Forta kiel kverko. Kurteno da arboj. Vojo borderita de arboj. Lozange (kosoĉtvereĉně) plantita arboparko. Duobla linio da arboj. Fleksu arbon dum ĝia juneco. Pli bone fleksigi ol rompiĝi. La arboj malhelpas vidi la arbaron. Altan arbon batas la fulmo. (Daŭrigota).

Karel Blažek Notoj al „Taschenwörterbuch: Esperanto-Deutsch Dr Erich Dieter Krause (VEB Verlag Enzyklopedie, Leipzig, 1967.“ Kelkaj vortoj esprimoj ne estas en la Plena ilustrita vortaro. Temas pri:

Gravelo – Kies – štěrk. En PIV: gruzo, kiu ne estas en vortaro E-D.

Ige – verursacht – způsobeno.

Meringelo – Sahnebaiser - ??

Prosti – Zahlung leisten, Beitrag entrichten – zapraviti. PIV: pagi, kvitigi.

Sernomo – Predigt. Langweilige Rede. En PIV: prediko.

Smugli – schmuggeln – provádět podloudnictví. En PIV: kontrabandi.

Spulo – Spule – cívka, vřeteno. En PIV: bobeno.

Sultra – Schwäl – parný, dusný. En PIV: varmega, sufoka.

Turfo – Pferderennbahn – koňská závodní dráha. En PIV: hipodromo.

Turga – tur-eco – Auschwellung, nadmutí. En PIV: ŝvelo.

Tvirno – Zwirn, nit. En PIV: fadeno.

Vimplo – Wimpel, vlajka. En PIV: flago.

KORESPONDI DEZIRAS: (bk=bildkartoj, ĉl=ĉiu lando, ĉt=ĉiu temo, d=deziras, iŝ=interŝanĝas, its=interesiĝas, j=jaroj, kol=kolektas, kor=korrespondi, m=muziko, pm=poŝtmarkoj, tm=tuta mondo) Veselka Raĉeva, Kucarova, 18j, Bulg 9758 Kjulevĉa d.Ŝumen ĉl ĉt.

Neli Miteva 12j Bulgario 9700 Ŝumen, „Vitoŝe“ No 2, ĉl, ĉt

Miglen Naĉev Stankov, Bulgario 9700 Ŝumen, kv. Bojan Balgaranov, „General Dragomirov“ 32, ĉl, ĉt Internacia koresponda adresaro-fondita 1982 – informilo de Esperantista klubo 46001 Liberec, CS, P.O.Box 194 – aliĝu en la adresaron! Multaj adresoj liverataj – gramatikaĵoj – informoj – enskribiĝu en la adresaron!

S-ro Iraj Panahi, Lakan, Shokr 12, 41456 Rasht, Iran – 17j studento de ekonomio dez kor pri literaturo, elektrotekniko, m, kol bk.

Fraŭlino Sibylle Bichler, Küfergasse 1, D-7902, Blaubeuren, FR Germanio tm

Junulara E-grupo dez kor tm, kol bk, filatelo, E-gazetoj. Skribu al Czeslaw Baranowski, ul.Chopina 21a/4, Pl 75-576 Koszalin, Polska.

Marinka Belan, Bijedića 2C, YU 47000 Karlovac, Jugoslavio, 16j, -ino, tm

Veran leteramikon deziras trovi s-ino Lenke Szász, 38j, jud.Harghita 130, R-4174 Praid, Rumanio
Pli da korespondantoj dez Hiag Ekanga, 1-er, s/c M.Bell Jacques, B.P.1323 Douala, Kamerunio,
20j, komencanto.

D-r Akwasi Owasu Osci, Komfo Onokye Teaching Hospital, P.O.Box *i934*, Kumasi, Gano, 26j, kuracisto.

Por siaj lernantoj serĉas korespondamikojn: Teresa Bellalta, Cusso, French 3670, Bo.San Vincente, RA-5006 Cordoba, Argentino. Respondo al ĉiu!

S-ro Jŭani Kiviluoto, P.Lindersvägen 49/tr, S-15159 Södertälje, Svedio, tm.

Mahmet Telyakar. Aädinlik Sokak No 23, Ortaköy, Istanbul, Turkio kor iŝ pm

S-ro Tufuene Mafuila, B.P.13, Lukala (Bas Zaire) Zairio, pedagogo 19j tm

D-ro Waldemar Antonio Mendes, rua Olegário Maciál 188 ap.102/110, BR 38700 Patos de MWAS/ MG/-Brazilio, juristo d kor

Edgar M.de Oliveira, rua Sao Marcos 123, BR-29100 Vua Velha (ES), Brazilo 23-jara matematikisto, naturamiko, humanisto d kor

Joao Angelo Marrara, 30 MB-Aman, ResendeRj BR-Rio de Janeiro 27510 studento en militista lernejo d kor

Cezary Kuligowski, str.Sienkiewicza 2, PL-68330, Tuplice, Pollando (nask. 1964, amika korespondado, ĉt, turismo)

Czeslaw Adamski, str.Zamkowa 6, PL-68300 Lubsco, Pollando, nask. 1956 ĉt, ŝakludo, turismo

Zbygniew Chronowicz, str.Chopina 15/6, PL 68300, Lubsco, Pollando (kondukisto, kor pri malnovaj motorcikloj, ŝakludo)

xmxmxmxmxmxmxmxmx
xmxmxmxmxmxmxmxmx
xmxmxmxmxmxmxmx
xmxmxmxmxmx
xmxmxmxmx
xmxmxmx
xmxmx
xmx
x

Esperantský klub
29501 Mnichovo Hradiště

Otevřená listovní zásilka
Presajō

EK MH 9/85